



ELS No 1510

جواهر نامه سلطان مراد نصیر الدین الطوی
ترجمہ لکھنؤ مصطفیٰ سعید (مخدوم)
نسخہ مقدمہ سلطان
محمد علی

0

بارہ

1

۱۲

منشی محمد زور و دل کمر دی
اگر کہ از اخلص منن از زور و دل کمر دی
بجای وادی کہ بر منن کمر دی

ELS No 1510

خواهر نامه سلطان مراد نصیر الدین الطوی
ترجمہ لکھنے و مصنفہ سیدہ (مخدومہ)
نہ المقدمہ للسلطان

جلد سہمی

0

مارہ
نہ

۱۲

نہ
اگر از خلاص من از روده دل که دوی
بجای دادی که بر من کرده باشی

[ع]

ای قانون و کج روی
 آهوی رشقا یعنی قانونا
 فی حاجه لازم القانونا
 افسوس من فی ایم القانونا
 اعنی لرضا بصره و القانونا ای قانون الظلم
 اسم طبع عود مسهور

هذا البیت ستمد فی التهجی عیناً
 غم عشق از وصف خطبت
 نهذه خط کسبی جز بصلال

آرمش دص دغ و ف و ف

[5] امی

کاکه

سید و ملک



Tab. Ms. Fr. 74

جوہر نامہ سلطان محمدی
خلد اللہ سلطانہ

حمد بی تنائی و شکر نغمہ نامتائی
اول خالق بی جودک در گہ آفرینند
رفیق و آسمان و معلم انسان و مقدر
طبایع و اذکار و مرتب امکنہ
و ازمان دُر و مظهر اسرار اشجار و انجمن

و صنایع خواص برار و نجات دُر و صلوات
ز کلمات و تجلیات نامیات افضل
انبیاء و سرور اصفیاء محمد مصطفی از زین
اولسون و علی آلہ الا برار و صحابہ اخیار
اما بعد ایشو کتاب ترجمہ
آدن اضعف عباد اللہ مصطفی بن
سیدی شیلہ در گہ افضل حکما خواجہ

بِضِيْرُ الدِّينِ طُوسِي بِرِكَتَابِ دُرُوشِ
پَارِسِي دِلْجَه چِنْ كَزْخَانِ اَعْلِي هَوْلَاكُو
خَانِ خَزِينَه سِيَجُونِ جَمِيْعِ جَوَاهِرِكَ
مَعْدِنِ وَخَاصِيَّتَيْنِ وَقِيَمَتِنِ وَفَايِدَه
سِنِ وَامْتَحَانِنِ بِلَدِ رُوشِ وَكَلْجِكُ
قَوْلِي مَشْكُ وَزَبَادِ وَعَنْبَرِ وَعُودِ وَ
كَافُورِ وَصَنْدَلِ كِي وَشُولِ نَسْنَكِ

الْوِيَاذِ شَهْلُكُ خَزِينَه لَرَنَه لَا يُقِرُّ
بِيَانِ قَلْبِشِ وَآدِيْنِ جَوَهَرِ نَامَه اَيْلَخَانِي
دِيُوَادِ وَدُرُوشِ بُوَفِيْتِرِ دِلْمُ كِه اَوَّلِ كِهَا
تُرْكِي دَلِيْتَه دُنْدُرُم پَادِشَاهِ اِسْلَامِ وَاِيْمَانِ
صَاحِبِ قُرْآنِ زَمَانِ مَادَه اَمْنِ وَاِمَانِ
شِيْ بِيَزْدَانِ نَايَه سُبْحَانِ فَخْرِ آلِ عُثْمَانِ
صَاحِبِ نَصْرَةِ وَظَفَرِ قَاهِرِ بِي اَصْفَرِ

سُلْطَانُ الْغُرَّةِ وَلِجَاهِدِينَ قَائِلِ الْكَفَّةِ
وَالْمُشْرِكِينَ سَيِّفُ اللَّهِ الْمَسْلُوكِ فِي الْعَالَمِينَ
سلطان سلطان سلطان سلطان سلطان
محمد بن بايزيد خان مراد خان
بن بايزيد خان مراد خان
لَا زَالَتْ أَعْلَامُهُ الْمَضُوقَةِ فِي بَسَاطِ الْمَعْرِفَةِ
مَنْشُورَةٍ وَأَعْدَاءُ دَوْلَتِهِ مَحْدُولَةٌ مَقْمُورَةٌ

بِمَنْبِهِ الْكَزِيمِ وَكَرَمِهِ الْعَمِيمِ أُولُ
يَا ذِشَاءُ هَلْ خَرْنِيهِ مَعْمُونٌ سَيِّجُونُ
دُرْدُمُ نَزِيًّا أَشْدُرْدُمُ كِهْ بَيْكُ كِبِيَّ طَيْفُ
نَسَنَهْ لَوْ كَمَالِ عَرَفَانِدُنِ الْإِنْفَاءِ
وَرْدُ دُرْدُمُ أَوَّلِ سَبَبِدُنِ تَرْجُمَةِ
أَنْدُمُ وَأَدِنِ جَوْهَرِ نَامَةِ سُلْطَانِ مُرَادِي
وَرْدُمُ وَيَدِي مَقَالَةِ أَرْزَنِ تَرْتِيبِ أَنْدُمُ

اولئك مقالة

الجوي ومعدن وقيمتين وانواع بلدر

الجوي مقالة يا قوتك

معدن وخصيتين وانواع وقيمتين وفائدة

من وانواع بلدر

اجنة مقالة رعدك

معدن وخصيتين وفائدة من وقيمتين وانواع بلدر

در الجوي مقالة

انما سلك معدن وخصيتين وقيمتين وانواع

بلدر

بشيخي مقالة لعلك

معدن وخصيتين وفائدة من وقيمتين وانواع بلدر

والتي جي مقالة

بيروذنوك معدن وانواع وفائدة من

وَقِيمَتِ بِلْدُرُ

وَبِدِي مَقَالَه

كُلِّكَ فُخْرِي مُشْكُ وَزَبَادُ وَعُودِ
وَعَنْبَرُ وَصَنْدَلُ وَكَافُورُ صِفَتِ
وَفَائِدَةُ لَرْنُ وَقِيمَتِ لَرْنُ بِلْدُرُ وَبُونِي
مَقَالَةُ نُولُ اخِرَتِ بَرَجُ فَضْلُ وَزُدُ
لَهُ هَرِيسِ بَرْدُ لَوْ فَائِدَةُ مُتَضَمِّنُ دُنُ

لَوْلَا مَقَالَةُ

الْجَوِي وَمَعْدِنُ وَأَنْوَاعُ وَقِيمَتِ وَفُزْنُ بِلْدُرُ
صَدَفُ بِنُ جَانُورُ دُرُ لَهُ كَيْشُ نَحْرِي دَه
وَنَارُ دَه وَقَلْعَةُ نَقْدَه أُولُ وَصَدَفُ
إِلَى دَقَّةِ سِي وَزُدُ لَهُ أَجَلُ وَيَا بِلُّ أُولُ
لِي دَقَّةِ أَكْبَا إِلَى إِيْقَانِي دُرُ نَهْ جَهَنَّهُ
دَلَسَهُ وَزُدُ أُولُ إِلَى دَقُّكَ أَرَا سِنْدَهُ

بِرَّيَاكَ أَتَى بِمَشْرِدُكَ قُدْرَةَ رَبِّ الْعَالَمِينَ
الْبُحَى إِنَّكَ أَنْسَدَ بَدْوِيلَةٍ إِلَى آيِ غُضْ
أَتَمَّ وَقْتِ دُرَايَرُ وَقْتَهُ أَوْلَمَ وَأَوَّلَ
إِلَى آيِ أَوَّلِ وَقْتِ كَذْرُكَ لَنْشَ
سَرَطَانَ بَرْجَبَهُ وَرَهْ لَهُ هَرْمِيَانِ وَنَمُوزِ
أَيْدُكَ أَوَّلَ آيِ آيَةِ زِيَارِكَ أَوَّلَ
إِلَى آيَةِ كُنْشُكَ أَتَرَى وَحَرَانَةَ قَوْلُو

أَوْلَدَكَ كَذْرُكَ سَوِي هَمَّ لِحَقٍّ وَهَمَّ لِحَقٍّ
يُفْقَهُ أَوْلَى وَتَمَسَّاحَ دَشِكْرُكَ دِينَهِ وَدَرُكَ
يَنْ وَرَزُ وَغَوَاصِرَ غَوْصَةٍ أَوَّلَ وَقْتِ مَحَالِ
بَلَرُكَ دَشِكْرُكَ دِينَهِ إِنَّهُ وَصَدَفَ
أَلَهُ فَلَانِ أَيْلَدَهُ صَوْصُوقِ أَوْلَى وَهَمَّ
تَمَسَّاحِ غَوَاصِرِ أَلَهُ وَهَلَاكَ إِدْرُ وَغَوَاصِرِ
لَهُ صَدَفَ حَقْرُكَ بِأَدْرِ شَاهِلِ مِينَ لَرِي

وَمَشْرِفُ لَرِي قَاتِنْدَه بَرُكْرَ اُولُكْهُ بَرُجْ
اُولُ دَانَه لَرِ جَقْرُ وَقْتِ اُولُكْهُ اَشَقْ دَانَه
لَرِ جَقْرُ وَقْتِ اُولُكْهُ بَرُ دَانَه جَقْرُ اَكْرَ
خَرِنَبَه بَادِ شَاهَه كَلِيَقْ دَانَه بَسَه اُولُكْ
اَمِيْنُ لَرِ وَاَرَنَه دَانَلَرِي وَاَشَقْ دَانَه لَرِي
عَوَضِ اَنْدُرَنْ تَاچَنْ لَرِ وِرُرْلَرِ وَخَلَقْ دَلَنْدَنْ
مَشْهُورْ دُرُكْهُ مَايِيْنُ دُرُكْهُ نِيْسَانِ لَرِي

8
صَدَفْ دَكْرَلَرِي نَزْنَه جَقْرُ بَغِيْمُ بَغِيْمُ اَغْرَنْ
اَجَرُ وَبَغِيْمُ دَانَه لَرِنْ بِيْدَارْ قُدْرَتِ اَزَلِي
اِنْ تَعِيْسَه اِدْرَا بَجُوْ اُولُكْهُ دُرُكْهُ وَحَكْلَا
بِرْطَايِفَه دَخِي شُبْلَه دُرُكْهُ كَلِيَقْ اَجُوْ
صَدَفْكَ بَغَا زَنْدَه اُولُكْهُ دَايْمُ اِنْدُرُوْ بَرِي
دَكْرَمُ اُولُكْهُ وَغِنَه سَبَبِ اُولُكْهُ دُرُكْ
وَدَاخِي عَوَضِ اَنْدُرْلَرِي لَرِي بِيْدَارْلَرِي بَلْجُوْ

يَرْأَوُلُّ أَوَّلُ يَرْكُ الْبُحُوسِي رَنْكُسُ وَتَقُوقُ
أَوَّلُ وَتَبْعِي يَرْأَوُلُّ كِهْ أَقْ قُلُوبِي
أَوَّلُ أَوَّلُ يَرْكُ الْبُحُوسِي أَقْ وَشَقَّافْ أَوَّلُ
بُحُوسِي وَخَارَكْ الْبُحُوسِي أَقْ أَوَّلُ غَنَّهُ
سَبَبْ أَوَّلُ كِهْ يَرْكُ أَقْ دُرْ أَوَّلُ
سَبَبْ دَنْ الْبُحُوسِي دِهْ أَقْ وَشَقَّافْ أَوَّلُ
وَالْبُحُوسِي غَابَتْ أَبَوِي أَوَّلُ دُرْ كِهْ

وَاقْ وَصَافِي أَوَّلُ وَصَارُوعَهْ مَا يَلُ أَوَّلُ
وَدَّانَهْ لَرِي اَرِي أَوَّلُ بِيكَهْ أَوَّلُ الْبُحُوسِي
بَيْشْ دُرْ لَوَا دُرْ دُرْ شَا مَوَارْ وَعِي
وَمَدْحَجْ وَخُشَابْ وَبَجْمْ دُرْ وَبَرْنُوعْ
دَاخِي وَرْدُ كِهْ أَكَا وَرْدِي دُرْ
رَنْكُ أَقْ أَوَّلُ وَفَزِلْ لَعَهْ مَا يَلُ أَوَّلُ
وَبَرْنُوعْ دَاخِي وَرْدُ كِهْ أَكَا

طاووسی در لَدَ زَنَلِ آفِ اُولُ اَوِیت
یَسْلُغُهُ مَائِلُ اُولُ کُشْدَرِیْ کَتَا
طَبَّحُو قُوسِ قُرْجِ کِی شُکِرُ زَبَنُک
قِیمَتِ کَمِ اُولُ وِزِ نَوْعِ دَاخِی وَدُرُ
لِی اَکَا یَنَنِ دِر لَدَ زَنَلِ آفِ اُولُ اَوِیت
صَارُ وِغَهُ مَائِلُ اُولُ وِزِ نَوْعِ دَاخِی
وَدُرُ لِی اَکَا فُقَاعِی دِر لَدَ قِزِلِ زَنَلِ

۱۰
اُولُ کِی قَتَنُ لَغَهُ مَائِلُ اُولُ بُو نَوْعِ غَا
بِیَمَرِیْ اَجْمَلَهُ شُولُ ذِکْرُ اُولُ نِشِ
دِر لَوْدَنِ غِیْرِیْ یِی قِیمَتِ اُولُ مَعُونِ
لَدَ کُرُزِ وَغَا یَتِ اِیُوسِ اُولُ دُرُ لِی
صَا یِ وَشَفَا فِ وَغَلُطَانِ اَوَلَا وَدَلِی
طَرَجُ اُولَا وَا یُو نَوْعِ عِنْدَنِ بَرِ دُرُ لَو
دَاخِی وَدُرُ لِی کِی دِکِرِ مَرِ دَکُلِ دُرُ بَلِکِ

صَوْنِي رَقًا وَلُزًا كَمَا عَلَانِي دُرُّكَ
أَوَّلُ نَوْعٍ دَخِيَ مَرْغُوبٌ أَوَّلُ وَجْهِكَ
قِيَمَتِ قَلَانِ مَتَاعُكَ كَيْبِ أَوْلَمَنْ يَزِيحُ
جَوَاهِرُهُ رَغْبَتِ إِذْ نَلَزَ الْوُبَا ذِشْهُلُكَ
أَوَّلُ وَنُبْلُكَ مَرَاجُ لَرِي وَطَبِيعَتِ
لَرِي قَلَانِ خَلْقٍ مَرَا جِلْرَنَهُ وَطَبِيعَتِ
لَرَنَهُ بَلَنْ مَرْنِ بَلْكَ كَمَا لَطَافَتُهُ

أَوَّلُ وَقْتُ أَوَّلُكَ بِأَذْشَاهُلِ خَاطِرِ
بِرْ دُرُّ لَوْ جَوَاهِرُهُ مَا يَلِ أَوَّلُ أَوَّلُ سَبَبُكَ
أَوَّلُ رَغْبَتِ وَقِيَمَتِ زِيَادَةُ أَوَّلُ وَهُوَ
بِرْ وَكَائِتِ دَهْ رَغْبَتِ بِرْ دُرُّ أَوَّلُ
بَسْ مَعْلُومٌ أَوَّلِي كِهْ جَوَاهِرُهُ كِتَابُ لَرْدِ
قَدْ قُلْرِي بِهَائِيَّةِ اعْتِبَارِ بَلْكَ غَبْتِ
مَشْتَرِي يَهْ تَعَلُّقِ دُرُّ وَاجْزُ هَلَاكِ أَوَّلُ

و طراوت قلم بر قاج در لوسب
لردن حمام دن و او دقن غونندن
و ادم درندن و کونجک فقولردن
مشک و عنبر بک و قلان جواهر
طوقمقدن و تین نسلردن شرکه
و نشاد رکی و انجوی سقلین تاجر
شیشیه قیوق و اغزی محکم

بن کتک نزل در کیه طراوت کتیه
و انجونک طبیعت معتدل در کیه
قوة و رز و قوت لری زیاده ادر و غصه
لری ککلدن شک در رایل ادر
و سودای کدر و کاه گاه باش اغزی
لشی انجوی بیشتر کسه و سر کیه
خج کتیه باشنه در نسا اغزی ساکن

أَوَّلَ حَقِّ تَعَالَى فَضْلِيْلَهُ عُلَمَاءُ تَارِيخِ
حكايت اِدْرَلْدَكِه سُلْطَانِ مُحَمَّدُ
سَيِّدِ كَتِيكِيْنِ خَزِيْنَه سِيْنَدِ بِرْ
دَانَه اِنْجُو وَارِدِي كِه صِفَتِ كَمَالِ
بِرْلَه مُتَصِفِ اِدِي وَزْنِ اِكِي مُثْقَالِ
وَعُزَّتِ دَنَكِ اِدِي وَآكِه دَرِ يَتِيْمِ
دِرْلَدِي اَوَّلِ زَمَانِكُ جُو هَرِي لَرِي

يَدِي بِرِيكِ مُثْقَالِ التُّونِ يَمَتِّ قُشْلَه
دِي اَوَّلِ عَصْرِ اِجْنِيكِ اَنَّاكُ مَا نَتَدِي
يُوغِدِي وَاهِلِ تَارِيخِ **حكايت**
اِدْرَلْدَكِه هِشَامِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ
دِشْتَقُكُ خَلِيْفَه يَدِي خَنْ يَسِيْنَدِ بِرْ
دَانَه وَارِدِي كِه وَزْنِ اَوْجِ مُثْقَالِ
وَيَرْدَانِكِ اِدِي وَصِفَتِه كَمَالِ اِلَه

مُصَيِّفِ اِدِي وَخَاوُنِ عَبْدَه خَاوُنِ كِه
عَبْدُ اللَّهِ بِنِ بَرِيدِ قَزِيدِ صُحْبَتِ اِدُبِ
اُتُرْدِي وَاوَلِ دَانِه خَلِيفَتِكُ النَّيْدِ
خَاوُنِ سَوَلِ حَذَه سَبِينِ اِدِي كِه اِكِي جَارِيه
اِكِي يَابَشْدَن بَرْدَمِ اَتَمِجَه بَرِنْدَن طُورِ
شَكِلَزْدِي هَشَامِ شَيْلَه بَرِنْدَكِه
عَبْدَه خَاوُنِ اَكِي بَرْدَمِ اَتَمْدَن طُورِ

كُلِي بَلُزَسَكُ بُوَجُوْهَرِي سَكَاوَرِينِ
دِرْدِي نِيچَه كِه خَاوُنِ جَهْدِ اِيْدِي طَرْمَدِ
دُشْدِي اَغْزِي وَبَرِيه قَانْدِي خَلِيفَه
رَحْمَرَانْدِ اَوَلِ دَانِه اَكَا بَغْشَلْدِي
يَتَمِشْ بِيَكِ مُثَقَالِ مَغْرِبِ اَلتُّوْنَه اَلْمِشْرِ
اِدِي آخِرُ اَلْاَمْرِ مُقْتَدِرُ يَا لَه خَلِيفَه
اَوَّلُجَن اَوَلِ دَانِه اَنَلْ خَرِيْنَه ^{سَنِمِ} يَتَشْدِي

این حصّاص دژدیدی اول زمان ده
برجوهری واردی اول داینه یوز
یکمربیک مشقال النون قیمت ایلدی
ومتقصد بالله یلده برکزاوّل
بهارده اول دانه خرنیه دن چقره
دی برالنون اکیله دلبدا اشفا
امّا وزیدی واول زمانک پاکدشه

لونه اول داینه من ادریدی حکایت
اولندی تاریخ کتاینده که خورزم
شاه وفات ارجک خاتون ملک
خاتون خورزمندک نیسا بوز شهره
کلدی بر دانه انجوسی واردی
که اول زمانه اکثا داخی دیریتیم
درلیدی دلیدی که اول دانه صته

بَدَّ جَوْهَرِيَهُ سَكَنُ بَيْكِ مِثْقَالُ الثُّنَّةِ
صُنْدِي بِرُقَاجٍ شُكِّنَ صُكْرُهُ
رُومَ طَرْفِيذَنْ وَتُونِيدَنْ جَوْهَرِي
لَدَى كَلْبِي لَدَى أَوَّلِ جَوْهَرِي دَنْ
يَوْمَ بَيْكِ مِثْقَالُ الثُّنَّةِ صَنْوَنْ
الَّذِي وَقُطِيطْنِيَّهَ يَهْ كُتْرُ دَلْ
تَكُونُ صُنْدِيكَ يَوْمَ أَوْنِ بَيْكِ مِثْقَالُ

١٦
الْثُّنَّةُ بِأَذْشَاءِ إِسْلَامَهُ رُوزِي قَلُونِ
إِنْ شَاءَ اللَّهُ الْعَزِيزُ

الْبَيْتُ

يَا قُوْتَ بَيَانِ إِدْرَجَوْهَرِي لَدَى قَاتِنْدَه
جَمِيعَ جَوَاهِرِكَ عَزِيزِ وَشَرِيفِ قَوْلِ
يَا قُوْتَ دُنْ مَنَفَعَتِ وَخَاصِيَّتِ جَمِيعَتِنَا
حَقُّ تَعَالَى كَلَامِ قَدِيمِ إِجْدَه يَوْمِ

كِهِ جَنَّكَ حُرِّي لِرِي حُسْنِكَ وَلَطَافَتِكَ
يَا قُوَّتَهُ وَمَرَحَابَهُ بَشْكُرْ لِرِي
تَعَالَى كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ
وَسَرُودِ كَايِنَاتِ وَأَشْرَفِ مَوْجُودَاتِ
مُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
بِيرُزْ كِهِ أَيْمَانِ أَهْلِنَهُ جَنَّتِ اجْنِدْ
سَرَايِي لَنْ وَيَرْحَى تَعَالَى قِرْلِ يَاقُوتِ

دَابَسَ قُرْآنُ وَحَدِيثُ دَلِيلِ مُحْكَمِ
أُولَدِي يَا قُوَّتِكَ عَزَّتْ رَهْ وَشَرَفَتْ يَاقُوتِ
أَوْدَهُ قُبَيْسَلِكُ يَمَازُ وَخَرَابِ أَوْلِمَازِ
قَلَانِ جَوَاهِرِ خِلَافَتِهِ كِهِ أَنْلَرِي أَدَا
دِيمَن لَوْ يَاقُوتِ لَوْنِ اِعْتِبَارِ يَلَهُ دُرْتِ
دُرْلُواوَلْدُ قِرْلِ وَصَارُو وَشَكْرِ
وَأَقِ أُولُزْ بُلْرُكُ هَرَبَرْنَهْ بَشْكُرِ

طاش و دُرُله غایتت قَدر و زُک
هَمَان یا قُوت زُک دُر یا قُوت
د کُل دُکُن یلکَه یا اسْتَاذ
جوهری یا حَکاک حَاق کُک دُر
قُزَل یا قُوت عِزَّت و شَرِیف اولدُغْنِه
دَلِیل مَم بُو دُر کِه قُزَل لُق صَحْت
و قَرَح عَلَامِت دُر هَم ^{اَن} بِلِن و هِیج

بُجْهَری اَلْمَاسِدَن اَرْتُق اِنی بُنَاذ
و اَوَّل قَلَان جَوهر لری یُون و مَعِن
یا قُوت هِنْد و سَتَان دُر سَرَنَدِیل
قَانِدَه بِرَادَه و دُر اَوَّل اَدَه
بِر صَحْرَاه و دُر کِه اَوَّل بَهَار دَه
اَوَّل صَحْرَا یَه اِفْرَاطِلَه سَبِل دُر کُلُور
یا ی فَضَل اَوَّل جُوق سَبِل دُر قُورُر

وَكَيْلُكُمْ وَأَوَّلُ صَحْرَانِكُمْ قَوْمُ لَرَنْ
وَقِيلُ لَرَنْ دَر زَلْ وَ يَوَزَلْ يَاقُوتُ
بَا نَ لَرَنْ بُلُورْ هَر جَسَدَن شَيْلَكِه
بِش لَت دَاسِي بِر دَانَكْ اُولُورْ جَوهرِ
لَرَاكْ شَاسِي لَاسِي دَر لَرْ وَ آدَمَر
پَنِغَا مَبَر قَدِيم دَاخِي سَر نَدِيلْ دَه
دُرُ بَعْقُوبْ كَنَدِي وَ اَبُورِجَانْ جَوهرِ

كِتَابَنَكْ شَيْلَكِه ذِكْرَادَر لَرْ وَ اَوَّلُ
يَاقُوتُ بُلُورْ صَحْرَادَه سَر نَدِيلْ
يَا ذِشَا حِنَكْ اَمِين لَرِي وَ دَر دَر قَزَلْ
يَاقُوتُ بُلُورْ كِه وَ زَنْ اَغْزَاوْ كِه
يَا ذِشَا هَر خَرِينَه رِي جَوْن اَكْلَرْ وَ بَا
خَرْدَه لَرْدَن قُرْلَر بُلُورْ وَ قَزَلْ
يَاقُوتُ دَخِي دَرَن دَر لُورْ اَوَّلْ

قَهْمَانِي وَارَغَوَانِي وَدَمَانِي
وَوَرْدِي دُرَاغَلَسِي وَاشْرَفِي قَهْمَانِي
دُرَانْدَنَ اشْفَارُمَانِي دُرُوَارَغَوَانِي
رُمَانِي دَن كَمُنْدُ وَرْدِي لَعَلْدَن
مَكْدُرِيَمَنْدُ حَكَايَتِ
ر اِدْرِكِه نَوْشِينِ رَوَانِ عَادِكْ خَرْنِيه
سِنْدَه كَوهرِ شَبَّ چِمَاغِ دِرْ لَزْدِي

بُرِيَارَه قِرْلُ يَا قُوتِ وَارْدِي وَزْنِ زُتِ
مُشْقَالِ وَدُرْتِ حَانَكِ اَرْدِي وَاسِلَامِي
لَرْدَن حَكَايَتِ
اُولُنْدِي كِه مَهْدِي خَلِيفَنَكِ اَكِي بَانِ
قِرْلُ يَا قُوتِ وَارْدِي لِه اُولِ عَصْرَه
اِكْسِي كِبِ جَوهرِ اَشْدِلْمَزْدِي وَاِكِي اَغْلِ
دَخِي وَارْدِي بَرْنَكِ اِدِهَادِي وَبَرْنَكِ

آدرشید و اول ای پانه یا قوت ای
اغلینه و ردی و مهدی داصکه
خلافت هادیه دکی و دلی
له اول یا قوت رشید کا الایچله
دلی و رملی رشید کدی که
الندن قریری مز و ردی بغداد
ارما غنه برقدی هادی داصکه

خلافت نوبت رشید دکی بحری
لشکر دی و ردی که شول آریه
بر پاره یا قوت بر قدم الی ابن بلشکر
فال اندم خلافت تختیده غایت ده
قوتلو و بایان الورن و الا اگر
بلنزه طالع مبیوم و خمس دز
دوی حق تالینک قد رتیه اول

طالُدِغِ وَتَتِ فِي الْحَالِ بُولْدِي وَجَتِي
خَلِيفَتَه عَظِيم بَشَارَتَلَر وَفَرَح لَر
حَاصِلَا وَلْدِي خَيْرَك وَحَسَنَات لَر
اِيْتِي وَبُونَسَه مَبَارَل قَال لُتْدِي
وَصَارُوا ياقوت دَاخِر دُرْت دُر لُتْدِي
مِشْمِشِي وَنُصْفِرِي وَنَارِجِي
وَزَعْفَرَانِي دُر بِلَر قُول ياقوت دَا

بِهَادَه كَم اُولُر لَر
يا قوتك درت دُر لُتْدِي وَجَتِي
اَوَّل عِيْب بُولُر لَر يَزِيدَن قَرَحَه
نُقْطَلَر اُولُر اِكْنِي عِيْب بُولُر لَر
شِكْسَه اُولَا جَوَهَرِي لَر اَكَا
تَرَال دُر لَر اِجْنِي عِيْب بُولُر لَر
رَنَك صَاخِي وَرُوشَن اُولِيَه بَلَك

بَلَانِقْ اَوْ لَا دُرُ دِيخِي عَيْبِ بُودَرُكُ
يُرِنْدَه خُرْدَه جَه دَبْلُكْ لَت اَوْ لَا
وَجَمِيع جَوَاهِرُكْ يُرِنْدَه اَوْ جَو دَبْلُكْ
لَت اَوْ لَمَقْ عَيْبِ دُرُ وَجَو هَرِي لَرُكْ
عَادَتْ لَرِي بُودَرُكُ بِرِجَو هَرُكُ
اَلْ لَرِيْنَه دُشْدِي فِي اَحَالِ اَغْرِ لَرِيْنَه
فِيْرُكْ سَبَبْ اَوْلُزْ كِه اِسْلَانَه وَفَرَا

اَشْكُرْ رَنَكِنْدَه زَغَلِيقْ وَرِسَه ظَاهِرْ
اَوْ لَا وَهَمْ كِنْدُكْ اَصْلِ زَكْ دَاخِ
رُوشَنِ قَصَا فِي اَوْ لَا اَلْمَاسْ خِلَافِيْنَه
لَه اَلْمَاسْ اَخِرَه بِرِ قَمَقْ يِقْ دُرُ زِيْرَا
كِه سَمِيْئَه وَرْدُزْ يَعْني اَعُوْسِ وَرْ
دُرُ يَا قَتِ اَحْمَرُكْ رَنَكِنِي شُكْشَا
بَكْرُ دُرُ لَرُكُ بِرِ يَا رَه صَا فِي مَكْشَرِ اَزْ رَنَه

قَوْلُ قَانِ طَهْسَهُ نَهْ نَسَمَ كَرْنُ سَهْ
أَنْكَ دَخِي رَنْكَ شَيْلَهْ كَرْنُ رَنْكَ
كِي يَاقُوتَ مَعْدِنْدَنِ نَجْكَهْ حَقْدِيْسَهْ
شُولِيَهْ فَلْسَهْ حَكَّالِ اِلِي دُقْنَسَا جَوْهَرِي
لَنَا كَا عَجْمِي دُرْلَا كَرْجَهْ كِهْ جَوَاهِرِي
قِيْمَتِ مُشْتَرِي بِهْ تَعْلُو دُرْ وَيَكُنْ جَوْهَرِي
لَنْ قِيْمَتِ مُشْتَرِي دُرْ شَيْلَهْ لَهْ غَايَتِ

صَا فِي وَلَطِيْفِ اَوْلَسَهْ بَحُّ دَانِكِنَهْ
سَكِنْ شِقَّالِ التُّوْنِ اَوْنِ شِقَّالَهْ دَكْ
بِرْ دَانِكِنَهْ اَوْنِ شِقَّالِ التُّوْنِ يَكْرِمِ
شِقَّالَهْ دَكْ بِرْ بَحُّ دَانِكِنَهْ اَوْرُ
شِقَّالِ اِلِي شِقَّالَهْ دَكْ اِلِي دَانِكِنَهْ
الْتَّمَشِ بِشْرِ شِقَّالِ يَوْرُ شِقَّالَهْ دَكْ
وَ اِلِي بَحُّ دَانِكِنَهْ يَوْرُ سَكْسَنِ شِقَّالِ

هَلْ التَّوْنُ اِكِي يُوْرُ مُثْقَالَهُ دَكْ دُرَّتْ
دَاَنْكُ كَنَّهُ اِكِي يُوْرُ اِلِي مُثْقَالُ اَوْجِ
يَنْ دَكْ وَبِيْشْ حَانِكْ اَوْلَسَهْ بِيْشْ يُوْرُ
مُثْقَالُ يَدِي يَنْ دَكْ وَبِيْشْ مُثْقَالُ اَوْلَسَا
بِيْشْ مُثْقَالُ التَّوْنُ اِكِي بِيْشْ مُثْقَالَهُ
دَكْ وَبِيْشْ يَانْ ياقُوْتْ كِهْ وَزْنِ اِكِي
مُثْقَالُ اَوْلَا اَنْكْ مُعِيْنْ قِيْمَتِ اَوْلَمَاْزْ

اَبُوْرِيْجَانِ جَوَهَرِيْ اِيْدُرْ قِرْلِ ياقُوْتْ
كِهْ وَزْنِ بِيْشْ مُثْقَالُ اَوْلَا وَدَلْ كَسْرُ
اَوْلَا طُوْلُ لَاحِيْهِ اَوْلَا يَعْنِي صَوْبِرْ
اَلَا قِيْمَتِ بِيْشْ مُثْقَالُ التَّوْنُ دُرُ
اَلْ دُرُ مُثْقَالُ دَاْ زِيَادَهْ اَوْلَحْ اَوْلَسَهْ
اَنْكْ مُعِيْنْ قِيْمَتِ اَوْلَمَاْزْ بِلْ كِهْ غِيْتِ
مُشْتَرِيْهِ تَعْلُقْ اَوْلَا اَلْ رَصْرُ وَياقُوْتْ

مشمشي يا معصمري اولسه بر دالگنه
اوج مشقال التون ونجق مشقالنه
الت مشقال التون ودرت دالگنه
اون الت مشقال وبیش دالگنه
اون مشقال وبر مشقالنه الی مشقال
التون قیمت قشله در وکل
یا قوت دخی بوقیاس از نه در واق

یا قوتک زیاده قیمت اولمن بلکه بللورک
الی بهاسنه صکر حکماء هند شیله
اتفاق امشکر در هر لمر که یا قوت
کئی سه و با شرتدن امین اوله خلق
کزندن هیتت لو اوله و فان صافی
اوله و غصه سی از اوله و مفرح لرد
و معجون لرد عظیم فایده سی و در

بَدَنُهُ قُوَّتٌ وَدُرٌّ وَكَزْبُهُ دُرٌّ أَرْتَرُ
وَأَرْكَتْ زِيَادَهُ قَلُورٌ وَيَا قُوَّتُكَ طَلَبَتْ
حَارٌ وَيَابِسٌ دُرٌّ يَعْنِي قُرُوقَاتِي دُرٌّ

أَوَّلُ مَقَامٍ

رُحْمُ دُرٍّ مَعْدِنٌ وَصِفَتُهُ وَفِيهِ مِشْ وَ
أَشْوَاءُ عَنْ وَفَائِدَةٍ مِنْ بِلَدِ دُرٍّ زُرْعَةُ
مَعْدِنٍ مَغْرِبٍ وَلَا يَتَنَبُّكَ سَاحِلُنَا أَلُو

كِهِ أَكَا قَانَا لَرٍّ وَلَا يَتِ دُرُّكَ وَمَصْرَدًا
يُقَارُ وَصَعِيدُ الْمِنْدِ دَاخِرٌ أَوْلَدُ رَغَبَتْ
وَقِيَمَتْ جَمِيعُ أَفْدِيمٍ لَرْدَنْ زِيَادَهُ
هِنْدُوسْتَانُ دَرٍّ وَوَقْتُهُ زُرْعَةُ
لَهُ غُلٌّ وَغِشٌّ أَوْلِيَّةُ أَكَمَنْ زُرْعَةُ دُرٍّ
وَرَنِكَ اِخْتِبَارِيْلَهُ زُرْعَةُ أَنْوَاعِ
أَوْنُ زُرْعَةُ دُرٍّ أَوْلَكِسْنَهُ سِلَاقِي دُرٍّ

بَعْنِي بَارُو بَدَاغِيْ اَوْلَدُ زَنِكِ اِكْجِي
زَنكَارِي دُرَا اِكْجِي ذُبَارِي دُرِيْعِي
سِيْكَلْ زَنِكِ كِبِ اَوْلَدُ دُرْدِيْجِي
رِيْجَانِي دُرِيْعِي رِيْجَانِ زَنِكِ كِبِ اَوْلَدُ
بِيْشِيْجِي صِيْقَلِي دُرِيْعِي صِيْقَلِيْش دُرْمِ
كِبِ اَوْلَدُ اَلِيْجِي سِيْ طَلْمَانِي دُرِيْعِي
اِسِيْ كَنْدُرْ پَادِيْشَاهِ اَوْلَدُ بُوْغِ طَلْمَانْدَا

چَقَرْدِيْ يِدِيْجِي خَسِرِيْ دُرِيْعِي دَكْنُ
سُوِيْ رَنْشِيْ كَنْدَهْ اَوْلَدُ سِيْكَرِيْجِي
صَابُوْنِي دُرْ طَقِيْ رِيْجِي آيِيْ دُرِيْعِي
مَرْسِيْن يِيْزِيْجِي رَنْكَنْدَهْ اَوْلَدُ اَوِيْجِي
كُرَاتِيْ رُوِيْعِي كَنْدَاهْ يِيْزِيْجِي زَنِكِ
دَهْ اَوْلَدُ جَمِيْعِ اَنُوْا عِنْدَنْ اِيْيِيْ آيِيْ دُرْ
اَنْدَنْ غِيْرِيْ بَعْنِي بَرِيْزَنْدَنْ بَهَادَهْ

وَقِيَمَتُهُ كَمَدُّ عِلْمٍ تَارِيخُكَ بِرُكْنَيْ
وَرْدُكَ أَشْكَاءَ مَرَأَةِ الزَّمَانِ دُرْدُ
أَنْتَ شَيْلَهْ دُكْرَادُكَ مَوْسَى نَغَابَتُهُ
عَلَيْهِ السَّلَامُ نَوَازِيَةُ كِتَابِ بَرْدِ لَوْحِ
أَزْرِنَهْ إِنْ دِي كِهْ أَوَّلُ لَوْحِ زَمُرْدَادِي
وَزَمُرْدَدَهْ اِكِي عَلَامَتِ وَرْدُكَ مَرْغُوبِ
أَوَّلِسَنَهْ سَبَبِ دُرْدُ وَبَدَا عَيْنِي جَوْهَرِ

لَرْدَهْ أَوَّلِ عَلَامَتِ لَرْعِيْبِ دُرْدُ أَوَّلِ
عَلَامَتِ مَجُوفِ أَوَّلِ اِكْبِي عَلَامَتِ
وَصَلِ أَوَّلِ قَنَقِي زَمُرْدَكِهْ أَسَاذَحَاكِهْ
إِنِّي شَقِ اِتْمِشْ أَوَّلَا وَمَعْنُ دَكِي سَقِيذِ
بِرْدَكِهْ وَصَلِ اِتْمِشْ أَوَّلَا عِلْنِ وَغَشِيْنِ
اِرْتَمِشْ أَوَّلَا بَغَايَتِ مَرْغُوبِ أَوَّلُزْ وَبِرْ
قَاجِ طَاشِ وَرْدُكَ حَكَاكِهْ اِنِّي

چرخ دُتار و بِلَن شِشِلَن زُمر دِو
صَتْر اَوَّل طاش لَزْد اِبرِی مَکِی بِلُودِ
و زُمر دِلَه اَبَدان و صافی اَوَل جَوهرِی
لَر بَر دَانِکَنه بَر مُشقال التُّون بَها
مُشکَل اِکِی دَانِکَنه اِکِی بَحق مُشقال
بَحق مُشقالِنه بَیش مُشقال و بَیش دَانِکَنه
بَکِیم مُشقال بَر مُشقالِنه اَنور مُشقال

و اَبورِجَان جَوهر نامِ سِنَد شِشِلَه دِکِ
اَدَر کِه بَر زِمَم خالِص اِسی زُمر دِکِ
نِیمَت اِلَی مُشقال التُّونَه دُر و اِکِی
دِر هَم اَوَل سَنه یوز مُشقال زُمر دِکِ
خاصِیت کِه حَکام دَن نَقَل و لِنَدِی
بُودَر کِه زُمر دِکِ کُتُر کِشِی مَر مَر و پَر
دُش کُرمز و صِرَع اَوَلن اَدَمک

بَيْتُهُ دَقُّكَ فَايَهُ اِدَرُ وَزُحُّكَ
طَبِيعَتِ بَارِدُ وَيَابِسُ دُرِّ بَعِي صُوقِ
وَقُرُودُ خَوَاضِ احْجَارِ كِتَابِنْدَه
حَكِيمِ اَرْسَطَا طَالِيْسِ دَامَقُولُ
لَهُ زُفَرُ دَافِعِي الْيَنْ قَرَشُودُ تَسْكَرُ كُوزِي
كُوزِ اَوْلَدِ اَيْلَانُكْ اَبُوزِجَانِ جَوْهَرِي
حكايت اِدَرُ كِه جَلَالُ الدِّينِ خَوانِصَرُ

شَاهُ مَجْلِسِنْدَه اَوْثَرُ دُمِ سَاقِي الْيَنْدَه
بِرُ مَشْرَبَه شَكْرُ دُمِ يَشَلُ زُحُّ دَدَن
وَحَوَارِزْمِ شَاهَه صُرْدُمُ لِه بُو مَشْرَبَه
نَدِيرْدَن شَكْلِي دِدُمِ بَاذِ شَاهَه
جَوَابُ وِرْدِي لِه بُو بَنَمُ خَرِ بِنَمِ سَامَانِ
لَرُ خَرِ بِنَه سِنْدَا يَشَلِي دِي بُو بُو
خَوَارِزْمِ شَكْرُ دِي لَرُ وِسَلُ مَشَقَالِ مَعْرِفَتِ

التُّونَةُ صَا نُونُ الدَّمِ دِرِّي سَلْجُوتِي لَكَ
تَا رِيحِنْدَةُ حَكَايَتِ
اَو كُنْدِي لِه سُلْطَانِ عِلَاءِ الدِّينِ رَحْمَةُ
اللَّهِ خَرَبِيهِ سِنْدُ بَرَايَةِ قَدْ رِيحَنَهُ
زَمَرْد رِيحَانِي مَسْوُوحِ نِي عَيْبِ وَارِدِي
زَمَانِ قَدْ عَيْدِهِ بَرَهَنْ مَسْدِ حَكَاكَ
اَوَّلِ زَمَانِ بَا دِشَاهِيْنِكَ تَحْتِي وَتَحْتِ

الْتِنْدَةُ اِلَى اَرْسَلَانِ صَوْرَتِي وَتَحْتِ
اَزْدَنْدَنِ بَا دِشَاهِ صَوْرَتِي تَصْوِيرِ اَدَبِ
حَكَا اَمْتَشْدِي غَايَتِ لَطَافَتِكَ يَكْرِمِ
مِثْقَالِ قَدْ رَا كَسَلِمِشْ اَدِي الْاَوَّلِ
صَوْرَتِلَرِ اَنْدِ تَصْوِيرِ اَوَّلِ حَكَا اَوَّلِنَهُ
سُلْطَانِ عِلَاءِ الدِّينِ بَرَحَكَاكَ مَضْمُونِ
بِرُودِي كِه بُو صَوْرَتِ لَرِي شِعَارِ اَسْلَامِ

لَا يَنْقُصُ كَلِمَةُ نَظْمٍ بَوْرُكَهُ بَوُصُوتِ
لَرِي دِلِو اِسْلَام دَه اِتْمَدِي لَرِي بَزُوم
زَمَانِ دَه لَا يَنْقُصُ بَوُورُكَهُ بَوُصُوتِ لَرِي
بُنْدَا حَكْمَةُ اِدَه سِنِ سِرَتِه كَلِمَةُ
لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُ اللهِ يَنْبِي
وَحَكْمُ اِدَه سِنِ تَالِه بِنَم دَوْد مَرْجِيك
بَزُورْ جَا يَدِ كَارِ قَلَا فَنَقِي خَرِيْبَه يَه دَشَر

بَزُورْ دُعَايِ خَيْرِلَه اَكْشَر بَزُورْ دَه اَوَّل
سَبَبْدَن بَزُورْ ثَوَاب حَاصِل اَوَّل اَوَّل
حَكْمُ اَلْ مُعَلِّم دَاخِي بَا ذِشَاه بَزُورْ دَغ
كِب اِدَب خَرِيْبَه سِنَه سَتِيْلِم اِدِي
وَجُوهَرِي لَزْدَا هِيْجُ كَمِيْسَه اَنَك مُثَلِن
نَه كَرْمِش وَنَه اِسْتِمِش دُرْ بَس اَوَّل
اِعْتِبَارِلَه اَوَّل دَاخِي دَرِيْشَم لَبِ دُرْ

بزرگوار به مثل

در بیان مغان

أَلْمَاسُكَ مَعْدِنٌ وَفِئْتَنٌ وَوَزْنُهُ
فَإِنَّ سِنَ بِلَدُرْ أَلْمَاسُكَ مَعْدِنٌ
هِنْدُوستانٌ وَلَا يَتَنَكُّ طَرَفِ شَرْقِ
سِنْدُ أَوْلُ شِدْدَتِي عَصْرَهُ مَعْدِنٌ
دُنْلِسْ دُرْ بِلْمَازِ عَلَيَّ تَا زِيحْ

حکایت

۱۶
اَدْرُ لَرُكْ اِسْكَنْدَرُ يَا ذِشَاءَ عَالِمِ
كَشْتِ اَدْرُكْ سِنْدِ اَقْلِيمِكْ هِنْدِ
اَقْلِيمِ اَرَسِنْدِ بَرِ دَرِيهْ اَعْرَدِي كِه
طَبَطْلُو اَفِي اَلْنِ لَرَادِي وَ سَهْمَنَّاكْ
اَز دَرُ هَالِدِ وَا رِدِي اَوَّلِ سَبَبْدَنْ
اَوَّلِ دَرَهُ دَنْ اَنْتَهْ لَجْمَنْ لَرَدِي زِيَرَاكِه

اولا افغی کرک خاصیت لری بویدی له
هنر لشی له اول افغی لری لر واول
افغی وخی آنی کوه بواکی کوئک
له جمع اول البینه اول کسشی هلاک
اولسه کرک ادری جونک بو حال یاد ^{هنا}
معلوم اولدی حکایله مشورت اندی
تدبیر لری بیله اولدی که بنکرک

اغوی شیله پتر دز که مجر دکر مک لک
برکه هلاک ادر بر اغولری کز لرنده
اولد اغولری شکر کینده اولجی کده
لری کاخی شکر کندولن کسش مک
کرک ددی کز باذ شاه پیری که
بر خرمن پری دکلو بر آینه دزدیلر
بغایت صافی و تصیفله التدی لک

اول درنگ كنارند طايدى كرواغي
لن قشوطى كرواغي كندو
صورت لرنى اول آينه نك اچند
شكر دره في احوال جميع هلاك اولد
بوتد بيله اسكندر بادشاه اول
دردن اتا جدي اول ارده بى بىك
طاغ واردي عظيم زلزله اولمشدى

اول طاغ اكي باره اولب برك قهره
دك انمشدى معدن الماس برف لوده
بيدي ادم اغلان اول يا رغان دينه
انك مملن دك كدي اسكندر بادشا
بيردى كه بى رنجى قشلاقى جمع اولد
وانفى كرك ارغلارن پاره باره ايليت
اول يارغلاره اندك واول قشلاقى

اول

اَرْدَنَجَهٗ مَكْدِلَهٗ وَاوَلْ قُشَلِرْ اُولَاك
پَا رَهٗ لَرَن اَوَجِنَهٗ اَلْب چَرِي لَهٗ
اَوَل لَرُج اَت بَا نَهٗ لَرِنَهٗ اَلْمَا سِ يَشَب
بَلَهٗ چَهْدِي اَلْمَا سِ بُو صَوْرَتَلَهٗ حَا صِل
اِنْدِيلَن قَا نَوَاعِ اَلْت رُلُو رُ قِرْل دُن
وَزِيَتِي رُ وِيَشِل رُ وَا رُو دُن
وَا ق رُ وَا قَر دُن وَا ن بَر اَقْلِي مَهٗ دَهٗ

بُر دُلُو سِ مَر غُوب رُ نَشَكِهٗ خَرَا سَان
دَهٗ زِيَتُو نِي سِي رَغَبَت دَهٗ رُ وَا هِنْدَان
دَهٗ قِرْل وَا يَشِل رَغَبَت دَهٗ دُر وَا يُو سِي
اَوَل دُر كِهٗ صَا فِي اَوَلَا وَا شِل كَسْتَهٗ
اَوَلِيَهٗ وَا لْمَا سِ نِي چِلَهٗ حِي كَر پَارِي
مُشَلَك يَعْنِي اَوَج جَحَلُو قَبَر وَا قُر شُون
دَا اَرْتَق نَسَنَهٗ اَنِي صِيَا ن اَكْر دَمَارَن

اَز رِنْدَن قُسْكَر وَجَلْ اِلَه اَوْر سَكْر اَشْعَه
اَرْنَه يَا خُود يَقَار وُجْهَه پَتَن زِيَاكِه
شِدَّة وَصَلَابَت كَمَال دَه دَر وَاَلْمَاس
اِمْتِحَان اِتْمَك شِيكْدُكِه حُدُوت يَانَه
مَوْم يَابِشْدَن لَر دَخِي كَشْتَه قَشُو
دَتَا لَر اَكْر مَوْتَس قُرْخ كِي شَكْر نَرَا
بَغَايَت اَبُو سِي دُر وِبَر دُر لَو دَاخِي نُوْر كِه

اَلْمَاس اَوْدَه بِرَقَلَر وَحَقْرُب اَز رِنْدَن
قَار صُورِن يَا خُود عَايَتَكِه صُوق صُو
دُكَلَر اَكْر رَنَك مُتَغَيَّر اَوْمِيْب
بَايَعِي رَنَك اَز رِنْدَن فَلَاحِي اَوْلَر سَاغَن
اَبُو سِي دُر وَحَكَا دَا نَقْل وَلِنْدِي كِه
اَلْمَاس كُتْرَن آدَم اَلدِرْم شَرَنْدَن
اَمِيْن اَوْلَا وَسُكِي دُو تِلْنَك بِيْتَه

أَلْمَاسُ دَقُّكَرُ آسَانِ لَعْنَةُ إِشِيَّةٍ وَالْمَاسُ
طَبِيعَتِ بَارِئِهِ وَيَا بَرِّ دُرِّ يَعْنِي سَوْقُ
وَقَرُّ دُرٍّ وَقِيَمَتِ قِرْلٍ يَا قَوْتِ بَهَائِ سِتِّهِ
بِرَّابَرِ دُرٍّ وَبُورِ زَمَانِ أَلْمَاسِ صَحِيحِ أَزْلَانِ

بیشگی مقالم

لَعْلُكَ مَعْدِنِ وَخَاصِيَّتِنِ وَقِيَمَتِنِ
وَأَنوَاعِنِ بِلَدِّ زَمَانِ أَوَّلَهُ لَعْلُكَ

مَعْدِنِ يَوْغِدِي بِلْمَسِينِهِ سَبَبِ أَوَّلِ
أَوَّلِكَ بَدْحُشَانِ شَهْرِنِ عَظِيمِ زَلَلَةٍ
لَنْ أَوَّلِي شَيْبَلَةٍ كِه طَاغَلَدِ بَانِ پَارِهِ
أَوَّلِي لَعْلِ مَعْدِنِ طَاهِرِ أَوَّلِي أَوَّلِ
أَوَّلِ بُولِ دَقْلَرِي قِرْلِ لَعْلِ دِي أَنْدَا
صُكْرُهُ صَارُ رُؤَيْشِلِ وَبَنَفِشِي بِلْدِي
لَعْلُكَ مَعْدِنِ لَرِنُكَ أَذَلَرِي وَرَدَرِ

ابو العباسی دُر سلیمان فی دُر تولون دُر
صا رولعل اول تولوند دُر اند بلنر
و بریسی دخی شریفی دُر که اند بقی
لعل بلنر ولعلک معدنند بر طاش
دُر که معدنچی لُر بلنر که
اول طاش حقیق البتہ اند لعل دُر
و اول طاش لعلک قبا کب دُر و اول

طاشک ادرتہ معدنچی لُر مقل دُر لُر و
لعلک طبیعت حار و یا بر دُر یعنی
ایت و قرو دُر حکما دُر شکر
نقل اولندی کمر که لعل شکر
احیلام واقع اولیہ و پریستان دُر
کرمیہ اکر لُج اغلاجون بیستہ
بغلندر بلک لمن واعلمن اولاً اشکر

اَلَّذِي لَعَلَّ يَشْقُ دُكُّهُ وَنَبَاتُ شَكْرِ
 لَهُ وَكَأَلَيْلَةٍ يَسْلُكُ بَيْنَ غَايَتِهِ قَوْلُ
 اَوْ لَا وَصَرُّو لَعْنِي شَكْرُهُ وَاعْلَامُ خَاصِيَّتِ
 بِاَقْوَاتِ خَاصِيَّتِهِ يَقِينُ دُرُّ وَكَلَامُ
 لَهُ صَافِي وَشَفَافٍ اَوْ لَا يَتِمَّتْ قُسْلُهُ
 دُرُّ شَيْلُهُ بَرْدًا نِكَنَهُ اِلَى مُثْقَالِ التُّونِ
 وَاِلَى دَانِكَنَهُ بِشِثِّ مُثْقَالِ التُّونِ وَنَحْوُ

مِثْقَالِيْنَهُ اَوْ نِ مِثْقَالٍ وَدُرَّتْ دَانِكِيْنَهُ
يَكْرِمُ مِثْقَالٍ وَبَيْشُ دَانِكِيْنَهُ اَوْ
مِثْقَالِ التُّونِ وَرِي مِثْقَالِيْنَهُ اَللّٰهُ مِثْقَالٍ
وَإِي مِثْقَالِيْنَهُ اِلٰى يَوْمِ مِثْقَالٍ وَاجِ
مِثْقَالِيْنَهُ بَيْشُ يَوْمِ مِثْقَالِ التُّونِ وَرِي
مِثْقَالِيْنَهُ بِيَكُ مِثْقَالٍ وَبَيْشُ مِثْقَالِيْنَهُ
مُعَيَّنَ قِيَمَتٍ فُوهُ مِثْقَالٍ دُرُّ بِلَاكِي

رَغَبْتُ مُشْتَرِيَهُ تَعْلُقُ دُرٌّ وَآكِ دُرُّ لَوْ
دَاخِي وَرَدُّ لَهْ نَمْرِي وَعُنَّارِي دُرُّ لَنْ
أَنْلُكُمْ بِهَا دُرٌّ يَشْلِكُ وَصَرُّوْكُمْ
رَغَبْتُ أَوْلَمَّا زَوْجِي وَافَعَ أَوْلَازِكُمْ بِجَادُ
حَكَّالْ زَعْلُوقِ ادْبُتْ بِلَنْ شِكِيْلَهْ
لَعَلَّ بِهَا يَنْتَهَ صَنْتَرْكُمْ وَبِلَوْ طَاشِنْ نَقْمِ
أَغَا جِيْلَهْ زَنْكَ ادْبُتْ لَعَلَّ دُرِّ دُرِّ بُوْصَرْكُمْ

مَكْرُكِهِ غَايَتَه اُسْتَاذُ اَوْلَاكِهِ فَرْقِ
اِدَهْ حَكَّ اَلْمَكْرِكِلَهْ زِيْرَاكِهِ سَرِّ تَلِيْجُ
بِيْجَادَهْ وَبِلَوْ اَقْ شَكِرْتُمْ لَعَلَّ هَمَّانْ
قُرْلُ شَكِرْتُمْ وَيَا قُوْنْدَهْ نَهْ عَيْبِ ذِكْ
اَوْلَدِيْسَا لَعَلَّ دَهْ دَاخِي هَمَّانْ عَيْبِ دُرْ
وَدَنْشَكْ اِيْ لَعَلَّ زَايِلْ اَوْلَدُ وَصَا فِي وَ
شَفَا فِ لَغِي قَلَمَّا زَيْتِنْ نَسْتَلَدَنْ مَشْلَهْ

وَكَا مُؤَدَّ وَجَدِي وَتَقْلَامِسِ الْجَوِّ

سَقْلَامِسِ لُبِّ رُزْبِرَاكِه نَازِكُ دُرِّ

وَأَرِشِ تَيْنِ تَبُولِ اِدَرِّ وَرَنِكُ مُتَغَيِّشِ

أُولُ شَنَافِ لُغِ شَكَدِّ

الْتَمَحِي مَقَالِ

بِيرُونِ نُولِ مَعْدَنِ وَصِفَتِنِ وَتَهْمِنِ

وَأَنوَاعِنِ بَلَدِنِ وَبِيرُونِ مَعْدِنِ بَرَقَاجِ

وَلَا يَتَدَّ أُولُ حَرَّاسَانِ وَيَسَا بُوَرْدَه

وَتُرْكُشْتَانِ وَلَا يَتَدَّ اِيْلَاقَدَّ وَكِرْمَانِ

أَمَّا غَايَتِ اِيُوسِي تَيْسَا بُوَرِي دُرْ اَنَدَا

عَيْنِ سِي بَهَادَه كَمَدُنِ تَيْسَا بُوَرْدَه

بِنِ قَاجِ مَعْدُنِ كَدِ وَرَدُنِ غَايَتِ اِيُوسِي

مَعْدِنِ اَبُو اَسْحَى دُرِّ وَأَنكِ فِيرُوزِي

صَافِي وَرَنِيْلِنِ دُرِّ وَطَرَاوَنَلُوا وَلُونِ

بیش دِلُو دَاخ وِز دُر اَرَهَر ی وِیَلَمَا
وَز زِهوی وَا سَمَای وِکَفَنَار ی
وَأَق دَاخ ی اُولَد یِ قِیَمَت دُر وِیَر دُر
سِی دَاخ ی اُولَد کِه صَوِیَر ی اُولَد اَنکَا
بِی کَا یِ مَآوَر آءِ النَهَر دِه وِیَر اَق
دِه اُول مَر غُوب دُر شَام دِه مَمْسُوح
مَر غُوب دُر وِز مَان اُولَد بَدَا بَر التُّونَه

حَمَشِلَد فِر وِز یَا غَدَن وِحَا مَدَن وِیَن
قُقُولَدَن سَقَلَق کَرَل دُر زِیَر اِکِه
جَوَهَر لَطِیْف دُر قِی دِکَلَد یَن
مُتَغِیَر اُولَد وِیَر وِز کِه اَبُو اِسْحَاق ی
یَا اَز هَر ی یَا یِکَا یِ اَوَلَه اَبَدَار وِصَا
وَمَمْسُوح اُولَه بَحَق مِثْقَالِنَه یِی مِثْقَال
التُّون اُول مِثْقَالَه دَل قِیَمَت قُشَلَد

دَرْ وَبَدِ مُثْقَالِنَه بِكِدِمِ شَقَالِ اَنُورِ
مُثْقَالَه دَكُ وَاكِ مُثْقَالِنَه اَلَلِي مُثْقَالِ
وَاَوْجِ مُثْقَالِنَه يُونِ مُثْقَالِ يُونِ اَلَلِيَه
دَكُ بَوَقِيَّاسِ اَزَرِنَه بَرِمَتِ قُمُشَلَكِ
وَفِي رُونِ شَكُونِ كِسِي دُشْمَنَلَرِي
اَزَرِنَه مَنُصُورِ وَغَايِبِ اُولُ قَرَاءَةِ
الزَّمَانِ كِتَابِنْدَه اَهْلِ تَارِيخِ نَقْلِ

اِدَرَلَكِه زَمَانِ قَدِيمِ دَه عَجَبِمِ
بَاذِشَا مُلَرِنَكِ عَادَلَرِي بِيْلَه يَدِي كِه
كُنُشْ حَمَلِ رُحْبَنَه وَبِشْ كِه اَوَّلِ بَهَارِ اُولُ
خَرِينِدَن جَوهرَلَرِي چِقِرْدَلَرِي يَاقُوتِ
وَزَمَرْدِ وَفِي رُونِ وَلَعْلِ التُّونِ قَدَحَلَنِ
قُبِّ اِلْخِندَن شَرِبَتِ لَدِ وَشَرَابِنَا چَوِي لَرِ
مُبَارَكِ قَالِ طَبَن لَرِي حُصُوصَا فِي رُونِ

يُوزِنُهُ بِقِسْمِي هَذَا وَقَدْ بَيْنَ وَمُبَارَكٌ بِلَدِي
وَيُوزِنُكَ رُبُّكَ هَؤُلَاءِ تَابِعٌ رَجُلٌ
كِهِ هَؤُلَاءِ لِحَقِّ أَوْلَسَهُ بِدِرْزَنِكَ دَخِي
رَبُّكَ صَافِي كَرْنُ أَكْرَهُوَادَةِ بِلَدٍ وَلَدُونَ
أَوْلَسَهُ بِنُكَ دَخِي رُبُّكَ طَنْقُ بِلَدِي
مَتَالَمُ كَلِمَتُ قُقُولِي بَادِ شَهْدَا
بِخَيْرِنَهُ لَرِنَهُ لَا يَنْقَا وَلَا مَشْلُ وَعَيْنُ وَضَدُ

وَعُودُ وَكَافُورُكِ أَنْلَرِ بِلَدِ رُزْوَجِ دَخِي
عَجَائِبُ وَغَرَائِبُ مَا شَلَا قَدْ هَرَبِينَ ^{مُضَلَّ}
ذِكْرًا وَلَيْسَ وَيَا بَنُ قَلْبُ **مُضَلَّ**
مَشْلُ وَحَاصِيَتِي وَمَنْفَعَتِي بَيَانُ إِدَدِ
مَشْلُ خَالِصُ حَتِّي دُرْكَ خَطَايَ مَمْلُوكِ
أَرْشِي دُرْ مَشْلُ كَيْكُنْ دُرْ لَرْنُ وَقَرْنَهُ
وَقَاسُوعِنَهُ وَجَمِيعُ أَنْدَامِنَهُ سُولُ حَدِّ

اَلْاَوَّلُ لِهٖ جَمِيعُ بَدَنِكَ قَانَ وَرُوزِ
كَبِيكَنَهٗ اِنْزِ وَبَغَزْ لَهٗ وَكَبِكْنِ اَلْاَوَّلُ بَزِيْلُ
تَمَامُ شَكْلَهٗ اَصَا قَوْلَهٗ يِيْلُ تَمَامُ اَوْجِي
اَلْوَزْنُ وَاسْتَعْمَالُ اِدْرَاوَلْ
صِيْلُ كَيْمِ نَهْمَزِ اِحْمَد
وَأَبْيَضُ وَسَبِيْلُ اَتْلَامِشْ اَوَّلَا اَوَّلُ
شَيْكُ مَشْكُكُ رَايَحَهٗ سَغَايْدَهٗ قَوْلُو اَوَّلُ

اَوَّلُوْر وَزِيَادَهٗ اَوَّلُوْر خَتِي مَشْكُوْلُ
كَبِكِي اَوْنِ بِيْشْ مَشْقَالُ اَوَّلُوْر بَلْكَ
دَخِي زِيَادَهٗ وَكَبِكُوْكَ دَرِشِي بَرِ
دَرِهْمِ دَنْ زِيَادَهٗ اَوْلَمَنْ وَمَشْكُ
وَمَشْكُ فُرُوشْ لَرِكِهٖ اُسْتَاْدَاوَلَا لَرِ
اَللَزْنَهٗ اَلْحَقْ بِلَرِكِهٖ اِچْنَدْ شَاْفِ
وَرْدَرِ وَنَافَهٗ خَتِي نُوْكَ تُوْبِي

اُولَمَنِّ وَاَنُوْكَ بِيْ مُشْكِي دُمْلَكْ دِلْسَارْ
كَافُوْرَقْمُوْ تَرَكْ وَاِلَا بَاشْ اَغْرِيْن
لُتُوْرُوْر وَاَلِيْنْدَه دُوْتَن لِيْشِيْنَكْ بَرِيْتَن
قَانْ كَلُوْر وَاَلِيْنْدَه دِلْسَارْ
اَوْن دِرْهَمْدَن زِيَادَه دُكْلَمَز
غَايَتْ تِيْن لِيْ كِنْدَن بُوْ مُشْكُوْ
اِكِي دَانْلِكْ قَلَانْ مُشْكْ لَرُوْشْ لِيْ

قُوْيَلَر وَاَفُوْرَا سْتَنَه قِيْلَر هُوَا

يِمَسُوْن دِيُوْ **مَسْأَلَة**

بِيْجَادِيْ بِلْدُوْ بِيْجَادَه دِرْخِيْ جَوَاهِرْدَن
دُرْ مَعْدِن بَدْخَشَانْدَه دُرْ قَدِيْمِ الْاَيَّامْ دَه
بِيْجَادِيْ وَرْغِيْبَتْ وَارْذِيْ لَعْلْ مَعْدِن
ظَاهِرْ اَوْلِيْجَه لَعْلْ بُوْلِيْدْ قَدْنْ صُنْكَ
اَكَا رَغِيْبَتْ قِلْمَادِ لَرْ حَكَاكْ لَرْ

پنجاده بلمز کیشیه لعاب دیو صتر لر

زیرا که شفاف لقت و آبدار لقت

لعله بکسر زنگر که اودله فرق ادا

فصل سابع

بلور طاشن بلدر معدن برقاج

بولقه اولر هیند و کیشیه طاشنه

و فرنگستانه اولوز و غایت ایوسی



948
1..

7-1

448
1..

7-1





ابوالعباسی در سلیمان در تولون
 صاروعل اول تولون در اند بلن
 و برسی دخی شریفی در که اند نبغی
 معندی در طاش
 معدی در بلن که
 البتة اند لعل و
 فب کب در واون

طاشک ادرنه معدی که معول در لک و
 لعلک طبیعت حار ویا بر دد یعنی
 این و فرو در حکه کما دن شیکه
 نقل اولندی که لعل کتر که
 احیلام واقع اولیه و پریشان دش
 کرمیه الکیج اغلاجی بیته
 بغلسل بلک لمن واعلمن اولاً اشکر



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10